

La detga : la lutga cugl uors

Autor(en): **Medell, Ursus de**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **53 (1967)**

PDF erstellt am: **25.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-882222>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LA DETGA

La lutga cugl uors

(In'emprova de translaziun)

Stulius per oz ei il sulegl,
Puspei el leva damaun marvegl.
Ei fa da brin e vegn prest notg,
E giud la tuor ei dat las otg.

Frestg marschan quater fermes cavals
Sur punts, piogns e sur las vals.
Encunt'il cuolm el stgir curclaus,
E prest igl ault ei acquistaus.

In tievi vent, in primavaun,
Trai tras las vals de nies Grischun.
Sul Buffalora, pass alpin,
Ei tard semess in vitturin.

Il pass dil Fuorn ins numna el,
Da di da notg fetg liungs ei quel,
Unend Müstair cun l'Engadina,
La val schi biala e carina.

Sper grugns e pegns de tschentaners,
Summond la carga, cons tscheners?
En presch'el passa speras vi,
Encunter casa aunc quest di.

Mirond entuorn el stgir pitgiv,
Leu catt'el uss avon gl'igniv,
In tschancunet sper via stond,
Dus uorsets a termagliond.

El seglia giud il carr — tschaffond
In crap, ual empau pesont —
Mesira bein e til' a pugn,
Gartegia ferm in gest el grugn.

In fleival lev selamentond,
Per tiara vi, dent raghignond, —
Prest di, ch'il crap ha giu bien tuc.
Ed il secund fallesch'er'buc.

Ord maun ad el strusch ei mitschaus
Il crap, ch'el ei gia s'enriclaus.
Ad el mo stat la letga pli
De cun siu carr uss spert fugir.

Encunter el cun topp'alzada,
Sevaschinescha tut vilad —
Dals pigns la mumm', en ferma cuorsa,
Il criu glimari, terribla uorsa.

Las hottas ferm en maun el tegn.
Sils cavals stinglau ei vegn,
Ch'els en cuorsa vehementa,
Cun il fladar han gronda stenta.

A pèr cun el tegn la rabiada,
Tschaffond il carr uss la stridada.
Al Grisch, quei fa empau snuezi,
Mo el buc piarda il giudezi.

Per ina bestia furibunda
La cozza nausch'ei bun'avunda,
Per sia gretta quietar,
Ad ella quella el sto dar.

La uorsa cun crudeivel dent,
Sfraccau ha quella sil mument.
Aschi'el po a temps mitschar,
Cun tut il siu pusseivel far.

En cuort seferm'avon l'ustria,
Che leu sesanfla sper la via,
Ils cavaluts tut a suond,
Sco caglias seccas a tremblond.

Sia fatscha schiglioc cotschnida,
Vegnid'ei oz gest sc'ina rida.
Siu frunt ei era tut cuvretgs, —
Cun suadetsch, d'enguosch'ils fretgs.

Rapporta cuort a balbigiond, —
Co el dell'uorsa strusch mitschond, —
En questa cas'ei arrivaus.
Fagend da temps en temps in paus.

E — tiegl ustier di sevulvend:
«In quercli bien, uss sil mument,
Dil vegl vulclin dei cun cural,
Gidar po forse aunc ual!»

«Aunc in survetsch a mi fagei —
Ils buns cavals, o lez spindrei —
Ed igl uors el giu sittei!
Mo uss cun mei finiu eis ei!»

Dall'iuva clar e tgietschen saung,
Gidar po buc pli il malsaun.
Dil Grisch la gnarna sc'in itschal,
O, gnanc alzar po pli'l boccal.

La membra grischa sedustond,
La mort combatta a tremblond,
Che ha dagl uors pudiu fugir, —
Mo dalla mort sa buc untgir.

Sgreziond ils dents e tut vilada,
L'uorsa entuorn ei semenada,
Enviers ils cuolms ensi el stgir,
Per ir tiels pigns
Ch'ei sin murir.

Ils bravs cavals van a Fuldera.
Per els ei tresta la tschavera, —
Essend sgarschur e tema stai,
Pli prigus ch'uors rabiai.

Ursus de Medell